

MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY
Master of Arts (English)
IV SEMESTER EXAMINATION June 2021
Paper : MAEN403CCT : Urdu Literature in Translation

Time: 3 hours

Max. Marks 70 marks

Note : This question paper consists of two parts : Part – A and Part-B. Number of words to answers each question is only indicative. Attempt all parts.

Part-A contains 10 questions of which students are supposed to answer 08 questions. Answer each question in approximately 100 words. Each question carries 05 marks. (8x5=40 marks)

Part-B contains 05 questions of which students are supposed to answer 03 questions. Answer each question in approximately 250 words. Each question carries 10 marks. (10x3=30 marks)

Part-A

1. Comment on Patras Bukhari's use of situational humour in his essay "The Saviour of Muridpur".
2. Discuss how Rasheed Jahan's "A Visit to Delhi" satirizes the attitude of men towards women.
3. Write a brief note on Hali as discussed by Abdul Haq in his pen portrait.
4. Comment on Ismat Chughtai's "Hellbound" as a tribute to her elder brother Azim Beg Chughtai.
5. Discuss Bahadur Shah Zafar as a patriotic poet alluding to his ghazal "I feel ill at ease".
6. Critically analyze how Allama Iqbal's poem "Naya Shivala" speaks against bigotry and intolerance.
7. Discuss how the city embodies the suffering of its dwellers in Makhdoom Mohiuddin's poem "Our City".
8. Comment on the feministic concerns of Kishwar Naheed in her poem "Mother".
9. Write a brief character sketch of Deepali Sarkar.
10. Write a short note the use of chorus of fakirs by Habib Tanvir in his play *Agra Bazaar*.

Part-B

11. Critically analyze Majaz's expression of anger and frustration against the feudal order in his poem "The Vagabond".
12. Discuss the salient features of 'ghazal' and comment on the element of pathos and longing in Mirza Ghalib's "To Have Met My Friend Was Not My Fate".
13. Analyze how Premchand's short story "The Shroud" reflects the harsh reality of the poor and the oppressed classes and also comments on the patriarchal social norms of the time.
14. Discuss how Habib Tanvir brings out the force and simplicity of Nazeer Akbarabadi's poetry through his play *Agra Bazaar*.
15. Comment on Qurratulain Hyder's exploration of Bengali identity and treatment of history in her novel *Fireflies in the Mist*.